Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

RREGULLORE NR.05/2011
PËR GRADIMIN DHE PAGAT E KRIJUESVE DHE PERFORMUESVE TË KULTURËS DHE PUNONJËSVE PROFESIONAL TË TRASHËGIMISË KULTURORE

REGULATION NO.05/2011
ON PROMOTION AND SALARIES OF CULTURE AUTHORS AND PERFORMERS AND PROFESSIONAL EMPLOYEES OF CULTURAL HERITAGE

PRAVILNIK BR.05/2011
O STEPENOVANJU I PLATAMA STVARALACA I UMETNIČKIH IZVOĐAČA KULTURE I PROFESIONALNIH RADNIKA KULTURNE BAŠTINE

QEVERIA E REPUBLIKËS SË KOSOVËS	GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOSOVO	VLADA REPUBLIKE KOSOVO
Në bazë të Nenit 93 pika 4 të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, në pajtim me Nenin 4 pika (2.2) të Rregullores Nr. 02/2011 Për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive të Qeverisë së Kosovës si dhe Nenit 4 pika 1 të Ligjit Nr 03/L-149 për Shërbimin Civil të Republikës së Kosovës, Qeveria e Kosovës,	According to Article 93, Point 4 of the Constitution of the Republic of Kosovo, in compliance with Article 4, Point (2.2) of the Regulation No. 02/2011 on the Fields of Administrative Responsibilities of Prime Minister's Office and Ministries of the Kosovo Government, and Article 4, Point 1 of the Law No. 03/L-149 on Civil Service of the Republic of Kosovo, Kosovo Government Issues	Na osnovu člana 93 tačka 4 Ustava Republike Kosova, u saglasnosti sa članom 4 tačka (2.2) Pravilnika br. 02/2011 za Oblasti Administrativnih Odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministara Vlade Kosova kao i član 4 tačka 1 Zakona br 03/L-149 o Civilnim Uslugama Republike Kosova, Vlada Kosova,
Nxjerr		Donosi
RREGULLOREN NR. 05/2011 PËR GRADIMIN DHE PAGAT E KRIJUESVE DHE PERFORMUESËVE TË KULTURËS DHE PUNONJËSVE PROFESIONAL TË TRASHËGIMISË KULTURORE	**REGULATION NO 05/2011 ON PROMOTION AND SALARIES OF CULTURE AUTHORS AND PERFORMERS AND PROFESSIONAL EMPLOYEES OF CULTURAL HERITAGE**	**PRAVILNIK BR. 05/2011 O STEPENOVANJU I PLATAMA STVARALACA I UMETNIČKIH IZVOĐAČA KULTURE I PROFESIONALNIH RADNIKA KULTURNE BAŠTINE**
Neni 1 **Qëllimi**	**Article 1** **Aim**	**Član 1** **Svrha**
Kjo rregullore ka për qëllim përcaktimin e sistemit të gradimit dhe të pagave të krijuesve dhe te performuesëve të kulturës dhe punonjësve profesional të trashëgimisë kulturore, që punojnë në institucionet e kulturës dhe të trashëgimisë kulturore e që	This regulation aims to determine the system of promotion and salaries of culture authors and performers and professional employees of cultural heritage, working at the Cultural and Cultural heritage Institutions under the Ministry of Culture, Youth and Sports.	Ovaj pravilnik ima za cilj određivanje sistema stepenovanja plata stvaralaca i umetničkih izvođača kao i profesionalnih radnika kulturne baštine, koji rade u kulturnim institucijama i institucijama

janë nën varësi të Ministrisë së Kulturës, Rinisë dhe Sportit.		kulturne baštine a koji su u zavistnosti od Ministarstva Kulture, Omladine i Sporta.
Neni 2 **Fushëveprimi**	**Article 2** **Scope**	**Član 2** **Polje delatnosti**
1.Fushëveprimi i Rregullores përfshinë: 1.1. Përcaktimin e institucioneve të kulturës dhe të trashëgimisë kulturore të cilat përfshihen në procesin e gradimit 1.2. Përcaktimin e kritereve të gradimit 1.3. Kategoritë funksionale të gradimit dhe pagat 1.4. Procedura e legalizimit 1.5. Dispozitat përfundimtare	1.The Scope of this Regulation includes: 1.1.Determination of Cultural Institutions and Cultural Heritage included in the promotion process 1.2.Determination of promotion criteria 1.3.Functional categories of promotion and salaries 1.4.Legalization procedure 1.5.Final provisions	1.Polje delatnosti pravilnika obuhvata: 1.1.Određivanje kulturnih institucija i onih kulturne baštine koje se obuhvataju u procesu stepenovanja 1.2.Određivanje kriterijuma stepenovanja 1.3.Funkcionalne kategorije stepenovanja i plate 1.4. Procedura legalizacije 1.5. Završne Dispozicije
Neni 3 **Përkufizimet**	**Article 3** **Definitions**	**Član 3** **Ograničavanja**
1. Në zbatim të kësaj Rregulloreje, termat e përdorura më poshtë kanë këtë kuptim : 1.1.Ministria nënkupton Ministrinë për Kulturë, Rini dhe Sport. 1.2.Ministër nënkupton Ministrin e Kulturës, Rinisë dhe Sportit. 1.3.Krijues dhe performues të kulturës nënkupton punonjësit	1.For the implementation of this Regulation, the following terms shall have this meaning: 1.1.Ministry means the Ministry of Culture, Youth and Sports. 1.2.Minister means the Minister of Culture, Youth and Sports. 1.3.Culture Authors and Performers mean the professional employees	1. U sprovođenju ovog pravilnika, dole upotrebljeni terimi imaju sledeće značenje: 1.1.Ministarstvo podrazumeva Ministarstvo Kulture, Omladine i Sporta. 1.2.Ministar podrazumeva Ministra Ministarstva Kulture, Omladine i Sporta. 1.3.Stvaralac i izvođač kulture podrazumeva profesionalne

profesional që përformojnë kulturë dhe art si punonjës në institucionet e kulturës nën varësi të MKRS-së.	performing culture and art as employees of Cultural Institutions under the MCYS.	radnike koji izvode kulturu i umotenost kao profesionalni radnici kulturnih institucija koji izvode kulturu i umetnost a u zavisnosti su od MKOS-sa.
1.4. Punonjës të trashëgimisë kulturore nënkupton punonjësit profesional që punojnë në institucionet e trashëgimisë kulturore në varësi të MKRS-së.	1.4.Employees of Cultural Heritage mean the professional employees working in the Institutions of Cultural Heritage under the MCYS.	1.4. Radnici kulturne baštine podrazumeva profesionalne radnike koji rade u institucijama kulturne baštine u zavisnosti od MKOS-sa.
1.5. Institucionet e kulturës nënkuptojnë institucionet e specifikuara në nenin 4 të kësaj Rregulloreje.	1.5.Culture Institutions mean specified institutions in Article 4 of this Regulation.	1.5. Kulturne institucije se podrazumevaju institucije specifikovane pod članom 4 ovog Pravilnika.
1.6. Institucionet e trashëgimisë kulturore nënkuptojnë institucionet e specifikuara në nenin 5 të kësaj Rregulloreje.	1.6.Heritage Institutions mean specified institutions in Article 5 of this Regulation.	1.6.Institucije kulturne baštine podrazumevaju se institucije specifikovane pod članom 5 ovog Pravilnika.
Neni 4 **Institucionet e kulturës**	**Article 4** **Culture Institutions**	**Član 4** **Institucije kulture**
1.Institucionet e kulturës që krijojnë dhe përformojnë art dhe kulturë janë : 1.1. Teatri Kombëtar i Kosovës; 1.2. Baleti i Kosovës; 1.3. Ansambli Kombëtar i Këngëve dhe Valleve “ Shota “; 1.4. Filharmonia dhe Opera e Kosovës; 1.5. Galeria e Arteve të Kosovës; 1.6. Kosovafilmi; 1.7. Qendra Kinematografike e Kosovës;	1.Culture Institutions creating and performing art and culture are: 1.1. Kosovo National Theatre; 1.2. Kosovo Ballet; 1.3. National Ensemble of Songs and Dance “Shota”; 1.4. Kosovo Philharmonic and Opera; 1.5. Kosovo Gallery of Arts; 1.6. Kosovo film; 1.7. Kosovo Cinematographic Centre;	1.Institucije kulture koje stvaraju i izvode umetnost i kulturu su: 1.1. Nacionalno Pozorište Kosova; 1.2. Balet Kosova; 1.3. Nacionalni Ansambl Pesama i Igara “ Šota “; 1.4. Filharmonija i Opera Kosova; 1.5. Galerija Umetnosti Kosova; 1.6. Kosovafilm; 1.7. Centar za Kinematografiju Kosova;

Neni 5 **Institucionet e trashëgimisë kulturore**	**Article 5** **Cultural Heritage Institutions**	**Član 5** **Institucije kulturne baštine**
1.Institucionet e Trashëgimisë Kulturore janë:	1. The Cultural Heritage Institutions are:	1.Institucije kulturne bastine su:
1.1. Instituti Arkeologjik i Kosovës;	1.1.Kosovo Archeology Institute;	1.1. Arheološki Institut Kosovës;
1.2. Muzeu i Kosovës;	1.2.Kosovo Museum;	1.2. Muzej Kosova;
1.3. Instituti i Kosovës për Mbrojtjën e Monumenteve ;	1.3.Kosovo Institute for the Protection of Monuments;	1.3.Kosovski Institut za zaštitu Monumenata ;
1.4. Qendra Rajonale për Trashëgimi Kulturore në Prishtinë;	1.4. Regional Center for Cultural Heritage in Prishtina;	1.4. Reonalni Centar za Kulturnu Baštinu u Prištini;
1.5. Qendra Rajonale për Trashëgimi Kulturore Pejë;	1.5. Regional Center for Cultural Heritage in Peja;	1.5. Reonalni Centar za Kulturnu Baštinu u Peći;
1.6. Qendra Rajonale për Trashëgimi Kulturore Prizren;	1.6. Regional Center for Cultural Heritage in Prizren;	1.6. Reonalni Centar za Kulturnu Baštinu u Prizrenu;
1.7. Qendra Rajonale për Trashëgimi Kulturore Gjakovë;	1.7. Regional Center for Cultural Heritage in Gjakova;	1.7. Reonalni Centar za Kulturnu Baštinu u Đakovici;
1.8. Qendra Rajonale për Trashëgimi Kulturore Mitrovicë;	1.8. Regional Center for Cultural Heritage in Mitrovica;	1.8. Reonalni Centar za Kulturnu Baštinu u Mitrovici;
1.9. Qendra Rajonale për Trashëgimi Kulturore Gjilan.	1.9. Regional Center for Cultural Heritage in Gjilane.	1.9. Reonalni Centar za Kulturnu Baštinu u Gnjilanu.
Neni 6 **Kriteret e gradimit**	**Article 6** **Promotion Criteria**	**Član 6** **Kriterijumi stepenovanja**
1.Gradimi i krijuesve dhe përformuesve të kulturës dhe punonjësve profesional të trashëgimisë kulturore, bëhët sipas këtyre kriterëve :	1. The promotion of authors performers and professional employees of cultural heritage is done through these criteria:	1. Stepenovanje stvaralaca i izvođača kulture i profesionalnih radnika kulturne baštine vrši se prema ovim kriterijumima:
1.1. Kualifikimi dhe pergatitja profesionale	1.1. Qualification and professional preparation	1.1. Kvalifikacija i profesionalna sprema
1.2.Përvoja e punës;	1.2. Working experience;	1.2.Radno iskustvo;
1.3.Performanca;	1.3. Performance;	1.3.Način izvođenja;

1.4. Shkalla e përgjegjësisë
1.5. Rezultatet e arritura në fushën përkatëse.

Neni 7
Kategoritë funksionale të gradimit dhe gradat e pagës

Në institucionet e përfshira në nenin 4 dhe 5 të kësaj Rregulloreje, bazuar në specifikat dhe arritjet kulturore, artistike dhe profesionale, ekzistojnë deri në tri kategori të gradimit në kuadër të cilave ekzistojnë nenkategoritë.

Neni 8
Teatri Kombëtar i Kosovës

1. Kategoritë, emërtimet dhe pagat

Kateg. I	Emërtimi	Paga
	1.1. Drejtori artistik	450.00 €
	1.2. Të parët e teatrit	420.00 €
	1.3. Aktorët e dëshmuar	400.00 €

Kateg. II	Emërtimi	Paga
	2.1. Trupa rezidente	350.00 €
	2.2. Dramaturg	340.00 €

1.4. Scale of liability
1.5. Achieved results on the relevant field

Article 7
Functional Categories of Promotion and Salary Grades

On the included institutions in Article 4 and 5 of this Regulation, based on the specifics and cultural, artistic and professional achievements, settings to which exist sub categories.

Article 8
Kosovo National Theatre

1. Categories, labeling and salary

Categ.I	Label	Salary
	1.1. Artistic Director	450.00 €
	1.2. Theatre Pioneers	420.00 €
	1.3. Proved Actors	400.00 €

Categ.II	Label	Salary
	2.1. Resident troupe	350.00 €
	2.2. Playwright	340.00 €

1.4. Stepen odgovornosti
1.5. Postignuti rezultati u određenoj oblasti.

Član 7
Funkcionalne kategorije stepenovanja i stepen plata

U institucijama obuhvaćenim u članu 4 i 5 ovog Pravilnika, bazirajući se na specifičnostima i kulturnim, umetničkim i profesionalnim dostignućima, postoje do tri kategorije stepenovanja u okviru kojih postoje podkategorije.

Član 8
Nacionalno Pozorište Kosova

1.Kategorije, imenovanja i Plata

Kateg. I	Imenovanje	Plata
	1.1. Umetnički direktor	450.00 €
	1.2. Prvi pozorišta	420.00 €
	1.3. Dokazani glumci	400.00 €

Kateg. II	Imenovanje	Plata
	2.1.Rezidentna jedinica	350.00 €
	2.2. Dramaturg	340.00 €

2.3.Skenografë 330.00 €

2.4.Kostumograf 320.00 €

2.5. Ispicient 310.00 €

2.6.Pëshpëritës 300.00 €

Kateg. III	Emërtimi	Paga
3.1	.Udhëheqësit tekniko artistik	280.00 €
3.2.	Punëtorët tekniko artistik	250.00 €

Neni 9
Baleti i Kosovës

1. Kategoritë, emërtimet dhe pagat

Kateg. I	Emërtimi	Paga
1.1.	Udhëheqësi artistik	450.00 €
1.2.	Pedagogu dhe solistët e parë	350.00 €

Kateg. II	Emërtimi	Paga
2.1.	Solistet e dytë	300.00 €
2.2.	Korepetitori	300.00 €

2.3. Scenographer 330.00 €

2.4. Costumes 320.00 €

2.5. Stage Manager 310.00 €

2.6 .Whisperer 300.00 €

Categ.III	Label	Salary
3.1	Technical Artistic Leaders	280.00€
3.2	Technical -Artistic Workers	250.00 €

Article 9
Kosovo Ballet

1. Categories, labeling and salary

Categ.I	Label	Salary
1.1.	Artistic Leader	450.00 €
1.2.	The Pedagogue and first soloist	350.00€

Categ.II	Label	Salary
2.1.	Second Soloists	300.00 €
2.2.	Coorepetitor	300.00 €

2.3. Scenografi 330.00 €

2.4.Kostimografi 320.00 €

2.5.Inspicienti 310.00 €

2.6.Šaptači 300.00 €

Kateg III	Imenovanje	Plata
3.1.	Tehničko umetnički rukovodioci	280.00 €
3.2.	Tehničko umetnički radnici	250.00 €

Član 9
Balet Kosova

1. Kategorije, imenovanja i Plata

Kateg. I	Imenovanje	Plata
1.1.	Umetnički rukovodioc	450.00 €
1.2.	Pedagog i prvi solisti	350.00 €

Kateg. II	Imenovanje	Plata
2.1.	Drugi solista	300.00 €
2.2.	Korepetitori	300.00 €

Kateg. III	Emërtimi	Paga
	3.1.Ansambli i Baletit	270.00 €
	3.2. Inspicienti	250.00 €

Neni 10
Ansambli Kombëtar Shtetëror i Këngëve dhe Valleve " Shota "

1. Kategoritë, emërtimet dhe pagat

Kateg. I	Emërtimi	Paga
	1.1. Udhëheqësi artistik	450.00 €
	1.2. Koreografi	380.00 €
	1.3. Korepetitori	300.00 €

Kateg. II	Emërtimi	Paga
	2.1. Solistët e ansamblit	300.00 €
	2.2. Orkestra	270.00 €
	2.3. Ansambli i vallëve	270.00 €

Kateg. III	Emërtimi	Paga
	3.1. Inspicienti	250.00 €
	3.2. Gardoreberi	230.00 €
	3.3. Rrobaqepësi	230.00 €

Categ.III	Label	Salary
	3.1.Ballet Ensemble	270.00 €
	3.2.Stage Manager	250.00 €

Article 10
National Ensemble of Songs and Dance "Shota"

1 Categories, labeling and salary

Categ.I	Label	Salary
	1.1. Artistic Leader	450.00 €
	1.2.Choreographer	380.00 €
	1.3. Coorepetitor	300.00 €

Categ.II	Label	Salary
	2.1.Ensemble Soloists	300.00 €
	2.2 .Orchestra	270.00 €
	2.3. Dance Ensemble	270.00 €

Categ.III	Label	Salary
	3.1. Stage Manager	250.00 €
	3.2 .Wardrobe	230.00 €

Kateg. III	Imenovanje	Plata
	3.1. Ansambl Baleta	270.00 €
	3.2. Inspicienti	250.00 €

Član 10
Nacionalni Ansambl Pesama i Igara "Šota "

1.Kategorije, imenovanja i Plata

Kateg. I	Imenovanje	Plata
	1.1 .Umetnički rukovodioc	450.00 €
	1.2.Koreografi	380.00 €
	1.3. Korepetitori	300.00 €

Kateg II	Imenovanje	Plata
	2.1. Solisti ansambla	300.00 €
	2.2 . Orkestar	270.00 €
	2.3 . Ansambl gara	270.00 €

Kateg. III	Imenovanje	Plata
	3.1. Inspicienti	250.00 €
	3.2 .Gardoreber	230.00 €
	3.3. Krojač	230.00 €

3.4 .Grimeri 230.00 €

3.5.Punëtorët teknik- artistik 230.00 €

Neni 11
Filharmonia dhe Opera e Kosovës

1. Kategoritë, emërtimet dhe pagat

Kateg. I	Emërtimi	Paga
	1.1.Dirigjenti permanent	450.00 €
	1.2.Koncertmjeshtri	420.00 €
	1.3.Zëvendëskoncertmjeshtri, Asistent dirigjenti	400.00 €
	1.4. Udhëheqësit e grupit frymor: Flaut-I, Klarinet-I, Trombon-I, Perkusion-I, Oboa-I, Korno-I, Trompetë-I	350.00 €

Kateg. II	Emërtimi	Paga
	2.1. Udhëheqësit e grupeve harkore: Violina-II,	

3.3.Tailor 230.00 €

3.4. Make-up artist 230.00 €

3.5.Technical –artistic workers 230.00€

Article 11
Kosovo Philharmonic and Opera

1. Categories, labeling and salary

Categ.I	Label	Salary
	1.1. The permanent conductor	450.00 €
	1.2. Concert master	420.00 €
	1.3. Assistant concert master, Assistant conductor	400.00 €
	1.4. Leader of the spirit group: Flute-I, Clarinet-I, Trombone-I, Percussion-I Oboa-I, Korno-I, Trumpet-I	350.00 €

Categ.II	Label	Salary
	2.1. Leaders of Circular Groups: Violin-II,	

3.4. Šminker 230.00 €

3.5.Tehničko-umetnički radnici 230.00 €

Član 11
Filharmonija i Opera Kosova

1. Kategorije, imenovanja i Plata

Kateg. I	Imenovanje	Plata
	1.1. Stalni dirigent	450.00 €
	1.2. Koncertmajstor	420.00 €
	1.3. Zamenik koncertmajstora , Asistent dirigenta	400.00 €
	1.4. Rukovodioci duvačke grupe: Flauta-I, Klarinet-I, Trombon-I, Perkusion-I Oboa-I, Korno-I, Trompeta-I	350.00 €

Kateg. II	Imenovanje	Plata
	2.1. Rukovodioci gudačkih grupa: Violina-II,	

Viola, Violonçeli, Kontrabasi 350.00 €	Viola, Violoncello, Contrabass 350.00 €	Viola, Violončelo, Kontrabas 350.00 €
2.2. Grupi i frymorëve II: Flaut-II, Klarinet-II, Fagot-II, Korno-II, Basklarinet 320.00 €	2.2. Spirit Group II: Flute-II, Clarinet-II, Fagot-II, Korno-II, Bass clarinet 320.00 €	2.2. Duvačka grupa II: Flauta-II, Klarinet-II, Fagot-II, Korno-II, Basklarinet 320.00 €
2.3. Korepetitori-pianisti Oboa-II, Corno Inglese, Kontrafagot, Korno-III, Korno-IV, Trompetë-II, Trompetë-III, Trombon-II, Trombon-III, Tuba, Perkusion-II, Perkusion-III 320.00 €	2.3. Coorepetitor-pianist Oboa-II, Corno Inglese, Kontrafagott, Korno-III, Korno-IV, Trumpet-II, Trumpet-III, Trombone-II, Trombone-III, Tuba, Percussion-II, Percussion-III 320.00 €	2.3. Korepetitori-pianisti Oboa-II, Corno Inglese, Kontrafagot , Korno-III, Korno-IV, Trompeta-II, Trompeta-III, Trombon-II, Trombon-III, Tuba, Perkusion-II, Perkusion-III 320.00 €
Kateg. III Emërtimi Paga	**Categ.III Label Salary**	**Kateg. III Imenovanje Plata**
3.1. Grupi harkor – Tuttist: Violina-I / Pultet 2,3,4,5,6 Violina-II / Pultet 1,2,3,4,5 Viola / Pultet 1,2,3,4 Violonçeli /	3.1. Circular Group– Tuttist: Violin-I / Pults 2,3,4,5,6 Violin-II / Pults 1,2,3,4,5 Viola / Pultet 1,2,3,4 Violoncello /	3.1. Gudačka grupa – Tutist: Violina-I / Stalak 2,3,4,5,6 Violina-II / Stalak 1,2,3,4,5 Viola / Stalak 1,2,3,4 Violonçeli /

Pulti I Kontrabas /
Pulti I 320.00 €

3.2.Koristët: Sopran, Alt, Tenor, Bas 270.00 €

Neni 12
Galeria e Arteve të Kosovës

1. Kategoritë, emërtimet dhe pagat

Kateg. I	Emërtimi	Paga
1.1.	Dizajner	300.00 €

Kateg. II	Emërtimi	Paga
2.1.	Koordinator teknik për ekspozita	250.00 €
2.2.	Fotograf profesional	250.00 €
2.3.	Teknik i ekspozitave	230.00 €

Neni 13
Kosovafilmi

1. Kategoritë, emërtimet dhe pagat

Kateg. I	Emërtimi	Paga
1.1.	Producenti	350.00 €

Pult I Contrabass /
Pult I 320.00 €

3.2. Choir: Soprano, Alt, Tenor, Bas 270.00 €

Article 12
Kosovo Gallery of Arts

1. Categories, labeling and salary

Categ. I	Label	Salary
1.1.	Designer	300.00 €

Categ.II	Label	Salary
2.1.	Technical coordinator for exhibitions	250.00 €
2.2.	Professional photographer	250.00 €
2.3.	Exhibitions technician	230.00 €

Article 13
Kosovo film

1. Categories, labeling and salary

Categ. I	Label	Salary
1.1.	Producer	350.00 €

Stalak I Kontrabas /
Stalak I 320.00 €

3.2. Članovi hora: Sopran, Alt, Tenor, Bas 270.00 €

Član 12
Galerija Umetnosti Kosova

1. Kategorije, imenovanja i Plata

Kateg. I	Imenovanje	Plata
1.1.	Dizajner	300.00 €

Kateg. II	Imenovanje	Plata
2.1.	Tehnički koordinator za izložbe	250.00 €
2.2.	Stručni fotograf	250.00 €
2.3.	Tehničar izložbe	230.00 €

Član 13
Kosovafilm

1. Kategorije, imenovanja i Plata

Kateg. I	Imenovanje	Plata
1.1.	Producent	350.00 €

Kateg. II Emërtimi Paga

2.1. Menaxher producent 320.00 €

Kateg. III Emërtimi Paga

3.1. Distributori 250.00 €

3.2.Piker, Ekspeditor 230.00 €

Neni 14
Qendra Kinematografike e Kosovës

Ne Qendren Kinematografike të Kosovës aplikohen rregullat e gradimit që vlejn për institucionet tjera te kulturës të rregulluara me këtë rregullore.

Neni 15
Muzeu i Kosovës dhe rrjeti muzeor

1. Kategoritë, emërtimet dhe pagat

Kateg. I Emërtimi Paga

1.1. Këshilltar Muzeor 450.00 €

1.2. Kustos – Bashkëpunëtor i Lartë profesional 400.00 €

1.3. Këshilltar Konservator-Restaurator ;
Këshilltar-Kurator i

Categ.II Label Salary

2.1. Managing Producer 320.00 €

Categ.III Label Salary

3.1. Distributor 250.00 €

3.2.Piker (Amateur), Expeditor 230.00 €

Article 14
Kosovo Cinematographic Centre

In Cinematography Center of Kosovo, appoplie rules of gradation which value for other institutions of culture regulated in this rule .

Article 15
Kosovo Museum and Museum Network

1. Categories, labeling and salary

Categ.I Label Salary

1.1. Museum Advisor 450.00 €

1.2. Kustos – Senior professional associate 400.00 €

1.3. Advisor Conservatoire – Restorer ;
Advisor-

Kateg. II Imenovanje Plata

2.1. Menadžer producent 320.00 €

Kateg. III Imenovanje Plata

3.1. Distributor 250.00 €

3.2.Piker, Ekspeditor 230.00 €

Član 14
Kinematografijski Centar Kosova

U Kosovskom Centru za Kinematografije, primenjivati pravila gradiranja koji važe i za ostale institucije kulture koja su regulisana ovim pravilnikom.

Član 15
Muzej Kosova i muzejska mreža

1. Kategorije, imenovanja i Plata

Kateg. I Imenovanje Plata

1.1. Muzejski savetnik 450.00 €

1.2. Kustos – Visoki stručni Saradnik 400.00 €

1.3. Savetnik konservator-Restaurator ;
Savetnik-Kurator

Ekspozitave ; Këshilltar Pedagog muzeor 380.00 €	Exhibition Curator ; Advisor Museum Pedagogue. 380.00 €	izložbe; Savetnik pedagog muzeja 380.00 €
Kateg. II Emërtimi Paga	**Categ.II Label Salary**	**Kateg. II Imenovanje Plata**
2.1. Kustos Profesional Konservator-Restaurator i lartë profesional ; Kurator i Lartë i Ekspozitave; Pedagog i Lartë Muzeor. 370.00 €	2.1. Professional Kustos Conservatoire -Senior Professional Restorer; Senior Curator for Exhibitions; Senior Museum Pedagogue. 370.00 €	2.1. Profesionalni kustos Konservator- Visoki restaurator ; Visoki kurator izložbi; Visoki pedagog muzeja. 370.00 €
Kateg. III Emërtimi Paga	**Categ.III Label Salary**	**Kateg. III Imenovanje Plata**
3.1. Kustos – Ciceron, Konservator- Restaurator, Kurator i Ekspozitave, Pedagog Muzeor 330.00 €	3.1. Kustos – Guide Conservatoire – restorer Exhibition Curator Museum Pedagogue 330.00 €	3.1. Kustos – Ciceron Konservator- restaurator Kurator izložbe Muzejski Pedagog 330.00 €
3.2. Arkivist-e muzeor, Mbikqyrës i punës kërkimore Mbikqyrës i koleksionit 330.00 €	3.2. Museum Archivist Supervisor of research work Collection Supervisor 330.00 €	3.2. Muzejski Nadgledać istraživačkog rada Nadgledač Kolekcije 330.00 €

Neni 16 **Instituti Arkeologjik i Kosovës** **Instituti i Kosovës për Mbrojtjen e Monumenteve Kulturore** **Qendrat Rajonale për Trashëgimi Kulturore**	**Article 16** **Kosovo Archeology Institution** **Kosovo Institution for the Protection of Cultural Monuments** **Regional Centers for Cultural Heritage**	**Član 16** **Arheološki Institut Kosova** **Institut Kosova za Zaštitu Kulturnih Monumenata Regionalni Centri za Kulturno Nasleđe**
1.Duke pasur parasysh specifikat e përafërta të punës dhe organizimin e brendshëm të institucioneve të trashëgimisë kulturore, kategoritë dhe gradat e pagës së këtyre institucioneve do të trajtohen si në vijim: **2.Kategoritë, emërtimet dhe pagat** **Kateg. I Emërtimi Paga** 1.1.Bashkëpunëtor profesional shkencor, Arkeolog Konservator- restaurator, Arkitekt konservator-restaurator, Piktor konservator-restaurator, Historian konservator-restaurator Historian i artit konservator- restaurator, Etnolog konservator-Restaurator, Orientalist – Konservator- restaurator 400.00 €	1. Considering the approximate working specifics and the inner organization of the institutions for cultural heritage, the categories and salary grades of these institutions will be treated as following: **2. Categories, labeling and salary** **Categ.I Label Salary** 1.1. Professional – Scientific Associate, Archaeologist Conservatoire – restorer, Architect Conservatoire – restorer, Painter Conservatoire – restorer, Historian Conservatoire – Restore Arts Historian Conservatoire- restorer Ethnologists Conservatoire – restorer Orientalist - Conservatoire – Restorer 400.00 €	1.Imajući u vidu bliže specifičnosti rada i unutrašnjeg organizovanja institucija kulturnog nasleđa,kategorije i okviri plata ovih institucija tretiraće se kao u sledećem: **2. Kategorije, imenovanja i Plata** **Kateg. I Imenovanje Plata** 1.1. Stručni i naučni saradnik, Arheolog konzervator- restaurator, Arhitekt konzervator- restaurator, Slikar konzervator- restaurator, Istoričar konzervator- restaurator Istoričar konzervartorske i restauratorke umetnosti Etnolog konzervator- restaurator Orijentalista – onzervator- restaurator 400.00 €

1.2. Konservator restaurator i ri 350.00 € 1.3. Arkeolog , Arkitekt , Piktor , Historian Historian i artit, Etnolog , Orientalist 300.00 €	1.2. Junior conservator – restorer 350.00 € 1.3. Archaeologist , Architect, Painter, Historian and Historian , Ethnologist Orientalist 300.00 €	1.2. Mladi conzervator- restaurator 350.00 € 1.3.Arheolog, Arhitekta, Slikar, Istoričar i Istoričar umetnosti, Etnolog, Orijentalista 300.00 €
Neni 17 **Pagesat shtesë mbi pagën bazë**	**Article 17** **Additional salaries to the basic salary**	**Član17** **Dodatne plate nad osnovnom platom**
1. Krijuesit dhe performuesit e kulturës dhe punonjësit profesional të trashëgimisë kulturore që kanë grada shkencore si në vijim, do të marrin pagesë shtesë.	1. Authors and performers of culture and the professional employees of cultural heritage having science degrees as following will receive additional salary.	1. Stvaraoci i performatelji kulture kao i stručni radnici kulturnog nasleđa koji imaju naučne nazive kao što je navedeno gore,primiče dodatak :
2. Për gradën akademike Dr. merret pagesë shtesë në vlerë prej 200 €.	2. For academic degree Dr. the additional salary of an amount of 200 € shall be received.	2. Za akademski naziv Dr. . prima se dodatak u vrednosti od 200 €.
3.Për gradën akademike Mr.sc. dhe Ma. merret pagesë shtesë në vlerë prej 100 €.	3. For academic degree Mr.Sc. and Ma. the additional salary of an amount of 100 € shall be received.	3. Za akademski naziv Mr.sc. i Ma. prima se dodatak u vrednosti od 100 €.
4. Format tjera të pagesave shtesë bëhen sipas dispozitave përkatëse të Ligjit të Punës nr. 03/L-212 dhe Ligjit për Pagat e Nëpunësve Civil nr.03/L-147.	4. Other forms of additional salaries are conducted according to the relevant provisions of the Law of Laboure nr. 03/L-212 , Law on Salaries of Civil Employees nr. 03/L-147.	4. Ostale forme dodataka vrše se po odgovarajućim odredbama Zakona Rada br 03/L-212 i Zakona o Platama Civilnih Službenika. Br. .03/L-147.

Neni 18	Article 18	Član 18
Krijuesit dhe përformuesit e kulturës dhe punonjësit profesional te trashëgimisë kulturore që përveç marrëdhenies së rregullt të punës në institucionet e përfshira në nenin 4 dhe 5 të kësaj Rregulloreje, kanë edhe një marrëdhënie tjetër të punës, marrin pagë në përputhje me dispozitat e përcaktuara me legjislacionit dhe aktet nenligjore në fuqi .	Authors and performers of culture and professional employees of cultural heritage, besides the regular working relationship with the institutions included in Article 4 and 5 of this Regulation, have another working relationship, they shall receive salary in accordance with the provisions provided by the definitets provisions with legislations and sub acts legal in force.	Stvaraoci i performatelji kulture i stručni radnici kulturnog nasleđa,osim redovnog radnog odnosa u institucijama po članu 4 i 5 ovog Pravilnika,imaju i drugi radni odnos,to jest primaju platu u skladu sa utvrđenim odredbama sa zakonodavstvom i zakonskim aktovima na snazi.
Neni 19 **Procedura e legalizimit**	**Article 19** **Legalization procedure**	**Član 19** **Procedura legalizacije**
1. Vendet e punës në institucionet e kulturës dhe të trashëgimisë kulturore legalizohen me automatizëm. 2. Kriteret për legalizim janë: 2.1 Kërkesa për legalizimin e vendeve të punës, e parashtruar nga secili institucion veç e veç. 2.2 Dëshmia për marrdhënien e punës me kontratë mbi vepër pa shkëputje në tre vjetët e fundit. 2.3. Të mos kalohet mosha 64 vjeçare e punonjësit. 3. Legalizimi i vendeve të punës për institucionet e kulturës dhe trashëgimisë	1.Working places in the Cultural and Cultural Heritage Institutions are legalized automatically. 2.Legalization Criteria are: 2.1.The request for legalization of the working place, presented by each institution individually. 2.2.Proof on working relationship through causal contract without detachment on the last three years. 2.3.The employees' age should not exceed 64. 3 Legalization of the working place for	1.Radna mesta u institucijama kulture i kulturnog nasleđa legalizuju se sa automatizmom. 2. Kriterijumi legalizacije su: 2.1.Zahtev za legalizaciju radnih mesta,dostvljen os svake institucije posebno. 2.2.Dokaz o radnom odnosu po ugovorom delu bez raskida za tri zadnje godine. 2.3.Da se ne prelazi doba starosti radnika više od 64 godina . 3.Legalizacija radnih mesta za institucije

kulturore bëhet nga Komisioni ad-hoc për Verifikimin dhe Legalizimin e Pozitave në Institucionet e Kultures dhe Trashëgimisë Kulturore.	Cultural and Cultural Heritage Institutions is conducted by the ad-hoc Commission for Verification and Legalization of Positions in the Cultural and Cultural Heritage Institutions.	kulture i kulturnog nasleđa vrši se od stra ne Ad-hoc Komisije za Verifikaciju i Legalizaciju naziva pri institucijama kulture i kulturnog nasleđa.
4. Komisioni për Verifikimin dhe Legalizimin e Pozitave në Institucionet e Kultures dhe Trashëgimisë Kulturore prej 5 (pesë) anëtarësh emërohet me vendim të Ministrit të Kulturës, Rinisë dhe Sportit.	4 The Commission for Verification and Legalization of Positions in the Cultural and Cultural Heritage of 5 (five) members is appointed by the decision of the Ministry of Culture, Youth and Sports.	4. Komisija za Verifikaciju od 5 (pet) članova imenjuje se odlukom Ministra Kulture,Omladine i Sporta.
5. Pas verifikimit dhe legalizimit të vendeve të punës, palët e pakënaqura mund të parashtrojnë ankesë tek Komisioni ad-hoc për Ankesa, me përbërje prej 3 (tre) anëtarëve, i cili formohet me vendim të veçantë të Ministrit të Kulturës, Rinisë dhe Sportit.	5.After verification and legalization of the working places, the unsatisfied parties can file a complaint at the ad-hoc Commission for Complaints, which consists of 3 (three) members, and established by a special decision of the Minister of Culture, Youth and Sports.	5. Nakon verifikacije i legalizacije radnih mesta,nezadovoljna strana može podneti prigovor Ad-hoc Komisiji za Žalbe,u sastavu od 3 (tri) članova, koji se formira posebnom odlukom Ministra Kulture ,Omladine i Sporta
Neni 20 **Dispozitat përfundimtare** **Dhe kalimtare**	**Article 20** **Final Provisions and** **Transitional Provisions**	**Član 20** **Završne odredbe i** **Prelazne odredbe**
1. Pas procesit të legalizimit të vendeve të punës në institucionet e kulturës dhe të trashëgimisë kulturore, Ministria e Kulturës, Rinisë dhe Sportit, mund të nxjerr rregullore të veçantë për gradim për secilin institucion.	1.After legalization process of the working places in the cultural and cultural heritage institutions, the Ministry of Culture, Youth and Sports can issue a special regulation on promotion for each institution.	1. Nakon procesa legalizacije radnih mesta u institucijama kulture i kulturnog nasleđa,Ministarstvo Kulture,Omladine i Sporta,može doneti poseban pravilnik za nagrađivanje za svaku instituciju.
2. Gradimi i punonjësve të Muzeut të Kosovës, i paraparë në Nenin 15 të kësaj Rregulloreje, do të rishikohet pas miratimit të	2 The promotion of Kosovo Museum employees, foreseen in Article 15 of this Regulation, will be reviewed after approval of	2.Nagrađivanje radnika Muzeja Kosova,predviđen članom 15 ovog Pravilnika,preispitaće se nakon usvajanja

Ligjit për Muzetë dhe aktve tjera nënligjore që e rregullojnë këtë fushë.	the Law on Museums and other sublegal acts that regulate this field.	Zakona o Muzejima i ostalih podzakonskih aktova koje regulišu ovu oblast..
Neni 21 **Zbatimi**	**Article 21** **Implementation**	**Član 21** **Sprovođenje**
1.Për zbatimin e kësaj rregulloreje obligohet Ministria e Kulturës, Rinisë dhe Sportit, Ministria e Financave dhe Ministria e Administratës Publike.	1. The Ministry of Culture, Youth and Sports, Ministry of Finance and Ministry of Public Administration is obliged for implementation of this regulation.	1 Za sprovođenje ovog pravilnika obavezuje se Ministarstvo Kulture,Omladine i Sporta,Ministarstvo Financija i Ministarstvo Javne Administracije.
2. Në rast të ndonjë pengese gjatë zbatimit të rregullores, Ministri i Kulturës, Rinisë dhe Sportit nxjerr akte tjera nënligjore për zbatimin e kësaj rregulloreje.	2 In case of any obstruction during the implementation of the regulation, the Minister of Culture, Youth and Sports, issue other sublegal acts for the implementation of this regulation.	2 U slučaju neke smetnje tokom sptovodjrenja pravilnika,Ministar Kulture,Omladine i Sporta, donosi i ostale podzakonske aktove, radi sprovođenja ovog pravilnika.
Neni 22 **Hyrja në fuqi**	**Article 22** **Enter into force**	**Član 22** **Stupanje na anazi**
Kjo rregullore hyn në fuqi ditën e nënshkrimit nga Kryeministri i Republikës së Kosovës.	This regulation enters into force on the day of the signature by the Prime Minister of the Republic of Kosovo.	Ovaj Pravilnik stupa na snazi danom potpisa od strane Premijera Republike Kosova
Hashim **THAÇI** ________________ Kryeministër i Republikës së Kosovës 23.06.2011	Hashim **THAÇI** ________________ Prime Minister of the Republic of Kosovo 23.06.2011	Hashim **THAÇI** ________________ Premijer Republike Kosovo 23.06.2011